

FM 2.262  
3

ეროვნული  
ბიბლიოთეკა

*აჩიღო ვეჩეხუტობე*

სიმღერა

საკათვანოზე

*არტილ ჯერესელიძე*

ПЕСНЯ О ГРУЗИИ



784. 068. 0262 / 449.22

ეროვნული  
ბიბლიოთეკა  
5-82



ახალი კრესუდი

# სიღარა საქართველოზე

მკითხველის, ვუნდის  
და ფორტეპიანოსათვის

არჩილ ჯერესელიძე

## Песня о Грузии

для голоса, хора  
и фортепиано

სსრ კავშირის მუსიკალური ფონდის საქართველოს განყოფილება

თ ბ ი ლ ი ს ი

Грузинское отделение Музфонда Союза ССР

19 Т б и л и ს ი 61

საქართველოს  
მუსიკალური  
ფონდის  
ბიბლიოთეკა

1898

5



# სიმღერა საქართველოზე

მუს. ა. კერესელიძის  
ტექსტი გრ. აბაშიძის

# ПЕСНЯ О ГРУЗИИ

Муз. А. Керселндзе  
Текст Гр. Абашидзе  
Русс. пер. И. Аракишвили

Moderato Maestoso

Soprani  
Alti

Tenori  
Bassi

გამართლდა ხალხის  
О - жи - вил сказ - ку

ოც - ნე - ზა  
наш на - род.

ა - მი - რაბ  
Бы - лью стая

გმი - რის  
А - ми -

ზღა - ჰა - რი  
ран ге - рой.



აუ - ვავ - და      ჩვე - ბი      სამ - შობ - ლთ      ჩვე - ბი      ლა -      მა - ზი  
 Рас - иве - ла      на - ша      Ро - ди - на      Све - тит всем      яр - кой

მთა - ბა - რი      ჩვე - ბი      ლა -      მა - ზი      მთა - ბა - რი  
 кра со - той!      Све - тит всем      яр - кой      кра со - той!

თა - ვი - სუფ - ლე - ბის      ბა - თე - ლი      ვი - დით ვი - დებ - დე  
 Ты гор - дишь - ся сво - бо - до - ю.      бле - щет свет      прав - ды



ბრწყინ-ღე-ბა                      ღი-ღე-ბა                      ქვე-ნად                      სა-მთხეს  
 над то-бой.                      Ты-слы-вешь                      ра-ем                      на зем-ле

ჩვენს სა-ქარ -                      თვე-ლოს                      ღი-ღე-ბა                      ჩვენს სა-ქარ -                      თვე-ლოს  
 Славь-ся Гру -                      зи - я,                      край род-ной!                      Славь-ся Гру -                      зи - я,

მითხველი. Чтец.

ქართ-ლის ბედს                      ვერ-ვინ უშ-ვე-ლა                     

ღი-ღე-ბა                     

край род-ной!                     

ს  
ა

ჩართ-ლის ბედს                      ვერ-ვინ უშ-ვე-ლა

ჩვენს მზეს ფა — რა-ვღა წყვდი-ა — დი ვიდ-რე არ ა-მთ-  
Солн-це с ту- ча-ми би-лось зря... Нав-сег-да рад-ость,

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line with lyrics in Georgian and Russian. The middle staff is the piano accompaniment in treble clef, and the bottom staff is the piano accompaniment in bass clef. The key signature has two sharps (F# and C#), and the time signature is 3/4. The vocal line begins with a circled 'X' above the first measure. The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line and chords in the right hand.

-კაშ-კაშ-ღა საქ-ტომბრის დრო-შა დი-ა-დი  
сча-стье нам При-нес-ла зна-мя Ок-тя-бря!

The second system of the musical score continues the composition with three staves. It maintains the same key signature and time signature as the first system. The vocal line includes a circled 'X' above the first measure and another circled 'X' above the final measure. The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns, including a triplet of eighth notes in the right hand towards the end of the system.



ქართული  
ლიბრეტო

დღეს ხალხ-თა                    ძმო-ბა ურ-ღვე-ვი                    მტკი-ცე გა-                    ლავ-ნად  
 Друж-бо-ю                    все-на-род-но-ю                    Кре-пок и                    си-лен

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line with lyrics in Georgian and Russian. The middle staff is a vocal line with a melodic line and a bass line. The bottom staff is a piano accompaniment with a treble and bass line. The key signature has two sharps (F# and C#), and the time signature is 3/4. There are circled 'X' marks above the first and last notes of the vocal line.

გვარ-ცუი-ა                    კო-მუ-ნიზ-მის გზას გვი-ბა-თეძს  
 наш на-род.                    В ком-му-низм, к сча-стью всех лю-дей

The second system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line with lyrics in Georgian and Russian. The middle staff is a vocal line with a melodic line and a bass line. The bottom staff is a piano accompaniment with a treble and bass line. The key signature has two sharps (F# and C#), and the time signature is 3/4. There are circled 'X' marks above the first and last notes of the vocal line. A '3' is written above the final note of the vocal line and below the final note of the piano accompaniment.



წინ ვკიდ-ღვის დი-დი პარ-ტი-ა  
 На - ша - пар - ти - я - нас - ве - дет!

სა - ჰი - სუფ - ლე - ბის  
 Ты гор-дишь - ся сво-

*mf* *ff*

ბა - თე ლი ჰი-ღოს ჰი - ღებ-ღებ ბრწყინ-ღებ-ბა  
 - ბო - დო - იუ, Бле-шет свет прав-ды над то-бой.

*ff*

დი-ღებ-ბა ჰვე-ბად სა - მოთხეს  
 Ты слы-вешь ра-ем на зем-ле  
 ჩვენს სა - ქარ - თველს  
 Славь-ся Гру - зи - я,

*p*





ღო - ღო - ბა.  
 край род - ной!  
 ღო -                    ღო -                    ბა  
 Край                    род -                    ной!  
 ff

მხატვარი ი. რაზმაძე  
 Художник И. Размадзе



ქართული  
ბიბლიოთეკა

8694

ფასი 1961 წლის 1-ლ იანვრიდან 18 კპ.  
Цена с 1-го января 1961 г. 18 коп.

n/67/1073



რედაქტორი შ. ჩხიკვაძე  
Редактор Г. Чхиквадзе

ტექ. რედ. პ. შირიაშვილი  
Тех. ред. П. Ширяпов

Заказ 131. Тираж 5.000.

Подп. к печати 18/1 61 г. Колич. форм 1 1/2

Формат бумаги 60X94.

Комбинат печати, Тбилиси, ул. Марджанишвили, 5.